

Magyarország: A Budapesti Elektronikus Jegyrendszer átalakítása (OpID 44630)

Feltételjegyzék

Ez a Feltételjegyzék a vizsgált átalakítás alapvető szerződéses feltételeinek összefoglalója. Ez a dokumentum nem egy átfogó (nem teljeskörű) összefoglaló a tervezett módosításokról, illetve a jelen Feltételjegyzékben szereplő szóhasználat és tartalom nem irányadó a jövőben elkészülő jogi tartalmú dokumentumokra, ezek tartalmukban szükségszerűen eltérhetnek. A Hitelszerződés jelen dokumentumban nem érintett részei hatályban maradnak. Valamennyi nagybetűs kifejezés ugyanazzal a jelentéssel bír, mint a Hitelszerződésben.

Ez a Feltételjegyzék nem minősül az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank ("EBRD") ajánlatának vagy kötelezettségvállalásának, sem bármilyen alkalmazandó jogszabály értelmében jogi kötőerővel bíró kötelezettségnek. A jelen módosítások EBRD által történő finanszírozása kizárólag a felek által közösen elfogadott szerződéses feltételek szerint, az EBRD Igazgatóságának jóváhagyásával, a megkövetelt dokumentáció elkészítésével valamint az előírt előfeltételek teljesítése esetén valósulhat meg.

Tranzakció	A kölcsönszerződés módosítása az alábbi feltételekkel összhangban:
A projekt hatókörében bekövetkezett változások / A bevételek felhasználása	A projekt a budapesti tömegközlekedés automatizált viteldíj-begyűjtési rendszerének (a továbbiakban: "Projekt") fejlesztésével, szállításával, telepítésével, üzemeltetésével és karbantartását jelenti.. A szerkezetátalakítást követően a Projekt hatóköre csökkenni fog, és kizárja az M3 vonalhoz tartozó kaputelepítéseket, mivel az M3 jelenleg felújítás alatt áll. Az ezen a vonalon tervezett kaputelepítéseket csak a felújítás befejezése után lehet végrehajtani, mely egy új projekt az AFC2 által kerülnek majd finanszírozásra. [MEGJEGYZÉS: A Hitelfeltevőnek meg kell erősítenie azt, hogy a Projekt hatókörében szükséges-e bármilyen más változtatása. egyéb változások.]
Hitelfeltevő	BKK a magyar jog szerint szervezett észártkörűen működő részvénytársaság (a továbbiakban: a " Hitelfeltevő ").
Bank	Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD).
Hitelező független ellenőrző mérnöke	Egy külső műszaki tanácsadó, mely elfogadható az EBRD számára, és amelynek feladata a Projekt végrehajtásának és minőségének ellenőrzése. A hitelező független ellenőrző mérnöke minden egyes kifizetést aláírja, amellyel megerősíti a következőket: (a) A projekt az előzetesen jóváhagyott költségvetési kereten belül van (vagy a felmerült költségnövekedések összege, amelyhez Budapest Fővárosjóváhagyása szükséges), és a projekt befejezéséhez elégséges, még le nem hívott forrás áll rendelkezésre; (b) A projekt az előre meghatározott ütemterv szerint halad (vagy a végrehajtás időzíti késedelme), és prognosztizálható a kitűzött teljesítési határidő betartása;

	(c) Megerősíti, hogy a hitel lehívások összhangban állnak a projekt előrehaladásával, és hogy a pénzeszközöket rendeltetésszerűen használják fel. Ezen felül, a Hitelező Független Ellenőrző Mérnöke tanácsot ad a Banknak a Change Orderek kapcsán és negyedéves jelentésekkel látja el azt a fáziszárásokkal összefüggésben a Projekt Megvalósítási Fázisában (a DBOM szerződésben meghatározottak szerint) és végső aláíróként ő fogadja el a Projekt Megvalósítási Fázisának szerződészerű teljesítését. A Hitelező Független Ellenőrző Mérnöke végső feladat- és költségeinek meghatározása a Hitelszerződés módosításának megkötése előtt kerül elfogadásra. A Hitelező Független Ellenőrző Mérnökének költségei a jelen Feltételjegyzékben tárgyalt módosítások aláírásáig az EBRD által finanszírozottak, ezt követően pedig a a hitelfelvevő által. Ezen költségek a Hitel összegéből isfinanszírozhatóak.	
Projekt Mérföldkő Időpontja	A Projekt Mérföldkő Időpontjainak meghatározása frissítésre kerül, átvezetésre kerülnek a Független Ellenőrző Mérnök jogkörei, jóváhagyásának szükségessége, ezáltal megerősítve, hogy az egyes , Projekt végrehajtási fázisok szerződészerűen befejeződtek.	
Kötelezettségvállalási időszak	A kötelezettségvállalási időszak 2017. június 30-tól 2018. december 31-ig (azaz 18 hónapra) meghosszabbodik.	
Becsült Projekt Költségek, Szakasz 2.01 (b)	Item	EUR (Millió)
	Elektronikus Jegyrendszer állóeszközei, szoftver telepítési és karbantartási szolgáltatások	[54.50]
	Kommunikációs kampány	[3.11]
	Projekt management, inc. Lenders Supervisor Projektmenedzsment, beleértve a Hitelező Független Ellenőrző Mérnökét	[13.09]
	A projekt összköltsége	[71.51]
	[MEGJEGYZÉS: A frissített projekt költségvetés még mindig a Hitelező jóváhagyására és a Capita aláírására vár]	
Finanszírozási terv, Szakasz 2.01 (c)	EUR (millió)	
	Résztvény	[17.01]
	Hosszútávú kölcsön	
	EBRD	54.50
	Összes Hosszútávú kölcsön	54.50
	Teljes Finanszírozás	[71.51]
	[MEGJEGYZÉS: Minden költség növekedés az EBRD kölcsönben elfogadott 54.5 Eurón felül, teljes mértékben Budapest Főváros Önkormányzata finanszírozza].	

Biztosítás, Szakasz 5.04 (a) (és Szakasz 7(a)(iv)-(v) A Biztosítási Zálogjogi Megállapodásban)	A Hitelszerződésben és a Biztosítási Követelésen Alapított Zálogjogi Megállapodásban nincs szükség változtatásokra. A módosított DBOM szerződést össze kell hangolni a Hitelszerződés követelményeivel, vagyis az S&B köteles kicserélni a károsodott eszközöket, ha a DBOM szerződő felei megkapják a kapcsolódó biztosítási bevételeket, a Hitelfeltevővel együtt biztosítottaknak kell lennie, míg a Bank a kedvezményezett. Lásd az 1. mellékletet. MEGJEGYZÉS: A Hitelezőnek meg kell erősíteni hogy erről megegyezett-e az S&B-vel, összhangban az EBRD waiver 27/02/2017 követelményeivel]
Előfeltételek	A Hitelszerződés módosítására a következő előfeltételek vonatkoznak: (a) A Bank rendelkezésére áll a Change of Completion ("COC") dokumentációs csomag, beleértve: (i) Change Orderek a DBOM szerződéshez; (ii) Completion Plan, beleértve (a) A projekt végleges költségvetése; (b) amunkák frissített hatóköre, az eltéréseket az eredeti projekttől (mi képezi az AFC 2-t és a hasonló, a projekt költségvetésében felmerülő költségvonzatok); és (c) a projekt befejezésére vonatkozó frissített időkeret; (iii) Az eredeti DBOM szerződésben szereplő árjegyzéken történt változások gyűjteménye. (b) A Hitelező Független Ellenőrző Mérnökének jóváhagyása megtörtént az átadott COC dokumentáció alapján, (i) a munkák minősége; (ii) a jelzett új teljesítési ütemterv.; (iii) a Projekt költségvetése megvalósíthatóak. (c) A Hitelező Független Ellenőrző Mérnöke jóváhagyta az elfogadható szoftver telepítését, amely a jövőben lehetővé teszi a projekt monitoringját; (d) A Hitelező Független Ellenőrző Mérnökének feladatmeghatározásáról és költségvetéséről a Bank és a BKK között megállapodás született, és a Hitelszerződés aláírását követően a projekt ellenőrzésére vonatkozó szerződés hatályba lép, (e) A Bank kielégítő bizonyítékot kapott arról, hogy a Finanszírozási Tervben bemutatott összes forrás elérhető a Fővárosnál; (f) A DBOM szerződést a Hitelező Független Ellenőrző Mérnöke és a Bank is kiegészítette és jóváhagyta.
Szakasz 5.16. Beszerzések	A d) pont a következőképpen módosul: Valamennyi szerződésre a Beszerzési Irányelvek és Szabályokban meghatározott felülvizsgálati eljárások vonatkoznak, tárgyát képezik az EBRD „no objection” eljárásának, addig, míg a Projekt Megvalósítási Fázisának befejezése (a DBOM szerződésben meghatározottak szerint) nincs jóváhagyva a Hitelező Felülvizsgálója által. [MEGJEGYZÉS: Ezen változtatás célja csökkenteni a folyamatban lévő Change Orderek ellenőrzéséből származó terhet a projekt Működtetési Fázisában, melyeket nem a Bank bevételeiből finanszíroznak.]

Nyilatkozási kötelezettségek	(a) A Hitelfelvevő, a Projekt felügyeletének megkönnyítése érdekében minden szükséges információval és előrehaladási jelentéssel ellátja az Hitelező Független Ellenőrző mérnökét, és köteles vele együttműködni . (b) A Hitelfelvevő köteles (a saját forrásának növelésével) minden a Projekttel kapcsolatos költségátutalást kiegyenlíteni.
Díjak, jutalékok	A Hitelfelvevő az EBRD-nek 545 000 EUR összegű módosítási díjat fizet a Hitelszerződés módosításával kapcsolatos költségek fedezésére.
Adatszolgáltatás Szakasz 5.15	Egyeztetendő



European Bank
for Reconstruction and Development

Hungary: Budapest Automated Fare Collection Restructuring (OpID 44630)

Term Sheet

Dated 8 June 2017

This Term Sheet is a **summary** of certain principal terms and conditions for the restructuring contemplated in it. It is not a comprehensive statement of all the terms and conditions of any such restructuring, nor will any legal documents necessarily use or be limited to the Term Sheet's exact language. Except as specifically suggested hereby, all provisions of the Loan Agreement shall remain in full force and effect. All capitalized terms here have the same meaning as in the Loan Agreement.

This Term Sheet does not constitute an offer or commitment by the European Bank for Reconstruction and Development ("EBRD") or a legally binding obligation under any applicable law. Any financing by EBRD is subject to the negotiation of mutually acceptable terms and conditions, the approval of the financing by EBRD's Management, the execution of satisfactory documentation and fulfillment of applicable conditions precedent.

Transaction	Amendment of the Loan Agreement in the line with the below conditions.
Changes in Project scope / Use of Proceeds	The Project consists of the development, supply, installation, operation and maintenance of an automated fare collection system for public transport in the City of Budapest (the "Project"). Following the restructuring, the Project scope of works will be reduced and exclude the gate installations on the M3 line as it is currently under refurbishment. The gate installations on this line will be undertaken once refurbishment is completed and will be financed under a separate project, AFC 2. [NOTE: Borrower to confirm if any other changes in the Project scope will be required.]
Borrower	BKK Budapesti Kozlekedesi Kozpont Zartkoruen Mukodo Reszvenytarsasag, a joint stock company organised and existing under the laws of Hungary (the " Borrower ").
Bank	European Bank for Reconstruction and Development (" EBRD ").
Lender's Supervisor	An external technical consultant, acceptable to EBRD, which will supervise the Project implementation and quality. The lenders supervisor will for the purpose of each disbursement provide a sign off confirming the following: (a) The Project is within the pre-agreed budget (or the amount of cost overruns incurred, which need to be approved by Budapest City) and that sufficient undrawn funding is available to complete the Project;



European Bank
for Reconstruction and Development

	(b) The Project is within the pre-agreed schedule (or timing delays in implementation) and is on-line to achieve completion by an agreed date; (c) Confirm the loan drawdowns are in line with the progress of the Project and that funds have been used for their intended purpose. In addition, the Lender Supervisor will advise the Bank on Change Orders and provide to the Bank quarterly progress reports linked to phase closings during Project Implementation Phase (as defined in the DBOM contract) as well as a final sign off confirming that Project Implementation Phase has been satisfactorily completed. The final Lender Supervisor terms of reference and budget will be agreed prior to the signing of the Loan Agreement amendment. The Lender's Supervisor's costs will be funded by the EBRD until the signing of the Transaction and by the Borrower thereafter. The cost of the Lender's Supervisor can be financed from the Loan.	
Project Milestone Date	The definition of the Project Milestone Date will be updated to include a requirement for Lender Supervisor sign off confirming that the Project Implementation Phase has been satisfactorily completed.	
Commitment Period	Commitment Period is to be extended from 30 June 2017 to 31 December 2018 (i.e. by 18 months).	
Estimated Project Costs, Section 2.01 (b)	Item	EUR (million)
	Automated fare collection system fixed assets, software installation and maintenance services	[54.5]
	Communication campaign	[3.11]
	Project management, inc. Lenders Supervisor	[13.90]
	Total Project Cost	[71.51]
	[NOTE: Updated Project budget is still to be confirmed by the Borrower and signed off by Capita.]	
Financing Plan, Section 2.01 (c)	EUR (million)	
	Equity	[17.01]
	Long-term Debt	
	EBRD	54.5
	Total Long-term Debt	54.5
	Total Financing	[71.51]
	[NOTE: Any increases above the approved EBRD loan amount of EUR 54.5 million will have to be fully funded by the Budapest City].	
Insurance,	No changes in the Loan Agreement or the Insurance Pledge Agreement are	



European Bank
for Reconstruction and Development

Section 5.04 (a) (and Section 7(a)(iv)-(v) of the Insurance Pledge Agreement)	required. The amended S&B DBOM contract is to be aligned with the Loan Agreement requirements, i.e. S&B should be obliged to replace damaged assets if the DBOM Contractors receive the related insurance proceeds, Borrower to be co-insured while the Bank is to be named as loss payee. See Annex 1. [NOTE: Borrower to confirm if this has been agreed with S&B, in line with EBRD waiver 27/02/2017 requirements]
Conditions Precedent	The amendment of the Loan Agreement will be subject to the following conditions: (a) The Bank should have received the full Change of Completion (“COC”) documentation package, including: (i) Change Orders to the DBOM contract; (ii) Completion Plan, including (a) the final Project budget; (b) updated scope of works, outlining the deviations from the original Project (i.e. what will now become part of AFC2 and corresponding cost implications in the Project budget); and (c) updated timeframe for Project completion; (iii) Summary of the changes to the price schedule included in the original DBOM contract. (b) Lender’s Supervisor has signed off that, based on the COC documentation provided, (i) the quality of the works; (ii) indicated new timeline to completion; (iii) Project budget are achievable; (c) Lender’s Supervisor has signed off that acceptable software is in place that will allow Project monitoring in the future; (d) The Terms of Reference of the Lender’s Supervisor and budget have been agreed between the Bank and BKK and the contract is in place for Project monitoring after the signing of the Loan Agreement; (e) The Bank shall have received evidence satisfactory to the Bank that all the equity presented in the Financing Plan is available from the City; (f) The Bank shall have received updated financial projections for the Project, satisfactory to EBRD; (g) DBOM Contract has been amended and approved by both the Lender’s Supervisor and the Bank.
Section 5.16. Procurement	Clause (d) will be amended as follows: “All contracts shall be subject to the review procedures set out in the Procurement Policies and Rules and shall be subject to prior review and no objection by EBRD <u>until the completion of the Project Implementation Phase (as defined in the DBOM Contract) has been confirmed by the Lender’s Supervisor.</u>”



European Bank
for Reconstruction and Development

	[NOTE: this change is meant to reduce the monitoring burden of processing Change Orders in the Project operational phase which is not funded by the Bank's proceeds.]
Affirmative Covenants	(a) Borrower to provide the Lender's Supervisor with all required information and progress reports and co-operate with the Lender's Supervisor to facilitate the monitoring of the Project. (b) Borrower shall pay for all cost overruns with regards to the Project (by increasing the Equity).
Charges, Commissions and Fees	The Borrower will pay EBRD a restructuring fee of EUR 545,000 to cover the costs associated with the Amendment to the Loan Agreement.
Furnishing of Information, Section 5.15	[TBC if any changes are required]

SIGNATORIES

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: 

Name: Susan Goeransson

Title: Director, Municipal and Environmental Infrastructure, EBRD

BKK CENTRE FOR BUDAPEST TRANSPORT PRIVATE LIMITED COMPANY

By: 

Name: DR. DABÓCZI ZOLTÁN

Title: CEO BKK ZRT